

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nobach zaś poszedł i zdobył Kenat wraz z jego osiedlami,* i – od swego imienia – nazwał je Nobach.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu, Nobach wyruszył, zdobył Kenat wraz z jego osiedlami i — od swego imienia — nadał im nazwę Nobach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także i Nobe poszedł i zdobył Kenat z jego wioskami, które nazwał Nobe, od swojego imienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także Nobe wtargnął, i wziął Kanat z jego wsiami, i nazwał je Nobe od imienia swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nobe też poszedł i wziął Chanat z wioskami jej, i nazwał ją imieniem swoim Nobe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W końcu wyruszył Nobach. Zdobył Kenat z przynależnymi doń miastami i nazwał je swoim własnym imieniem – Nobach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nobach zaś poszedł i zdobył Kenat wraz z jego okolicznymi osiedlami, i nazwał je od swego imienia Nobach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyprawił się także Nobach i zdobył Kenat z należącymi do niego osiedlami i nazwał je swoim własnym imieniem: Nobach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W końcu wyruszył Nobach. Zdobył on Kenat z przylegającymi miejscowościami i nazwał je swoim imieniem: Nobach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Także i Nobach wyruszył i zdobył Kenat wraz z jego przyległościami; od swego imienia nazwał je Nobach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nowah poszedł i zdobył Kenat i jego okoliczne [osady]. Nowah nazwał je swoim imieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Навав пішов і захопив Канат і його села, і назвав їх Навот за своїм іменем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtargnął też Nobach i zdobył Kenath, i jego przyległości, zatem Nobach nazwał je od swojego imienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nobach zaś wyruszył i zdobył Kenat oraz jego zależne miejscowości; i od swojego imienia nadał mu nazwę Nobach.

¹⁾ z jego osiedlami, וְאֶת־בְּנֵיהֶּן, tj. z jego córkami.

²⁾ Co do notacji Nobach, zob. G.